

Euroopan unionin virallinen lehti

C 208

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

15. elokuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	III <i>Valmistelevat säädökset</i>	
	KOMISSIO	
2008/C 208/01	Komission antamat lakiehdotukset	1
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	Komissio	
2008/C 208/02	Euron kurssi	3
2008/C 208/03	Viimeisin julkaisu muista KOM-asiakirjoista kuin komission antamista lakiehdotuksista ja komission antamista lakiehdotuksista EUVL C 207, 14.8.2008	4
	JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
2008/C 208/04	Tiivistelmä tiedoista, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen ja asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 nojalla myönnettävästä valtiontuesta	5
2008/C 208/05	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnettävästä valtiontuesta	11

FI

2008/C 208/06	27 jäsenvaltion EU:n etyylialkoholitilasto vuosi 2007 (Laadittu 10. heinäkuuta 2008 komission asetuksen (EY) N:o 2336/2003 2 artiklan nojalla)	13
---------------	--	----

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Komissio

2008/C 208/07	Valtiontuki — Italia — Valtiontuki C 15/08 (ex N 318/07, N 319/07, N 544/07 ja N 70/08) — Cantiere Navale de Polin valmistamien neljän kemikaalisäiliöaluksen kolmen vuoden toimitusajan pidentäminen — Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	14
2008/C 208/08	Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Ranskan hallituksen tiedonanto (Ilmoitus nestemäisten tai kaasumaisten hiilivetyjen etsintään oikeuttavaa yksinomaista lupaa (ns. <i>Permis de Savigny</i>) koskevasta hakemuksesta) ⁽¹⁾	18

Oikaisuja

2008/C 208/09	Oikaistaan ilmoitus Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tietynlaisen alumiinifolion tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta (EUVL C 177, 12.7.2008)	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

III

(Valmistelevat säädökset)

KOMISSIO

Komission antamat lakiehdotukset

(2008/C 208/01)

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2008) 5		10.1.2008	Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan nojalla Euroopan parlamentin tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaan seuraavasta ehdotuksesta: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi yhteisön meriympäristöpolitiikan puitteista (Meristrategiadirektiivi)
KOM(2008) 44		29.1.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi metallisen elohopean viennin kieltämisestä ja turvallisesta varastoinnista
KOM(2008) 52		29.1.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta ehdotukseen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutin perustamisesta
KOM(2008) 93		11.3.2008	Muutettu ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus kasvin-suojeluaineiden markkinoille saattamisesta
KOM(2008) 111		29.2.2008	Muutettu ehdotus: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi, työntekijöiden työssään käyttämille työvälineille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista (toinen direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (Kodifioitu toisinto)
KOM(2008) 117		25.2.2008	Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan c alakohdan mukaisesti Euroopan parlamentin ehdottamista tarkistuksista neuvoston yhteiseen kantaan, joka koskee ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kulutusluottosopimuksista komission ehdotusta EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla muuttava lausunto
KOM(2008) 131		7.3.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi eräistä sovittelun näkökohdista siviili- ja kauppaoikeuden alalla

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
KOM(2008) 136		7.3.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi Euroopan rautatieviraston perustamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 881/2004 muuttamisesta
KOM(2008) 137		7.3.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön rautateiden turvallisuudesta annetun direktiivin 2004/49/EY muuttamisesta
KOM(2008) 142		11.3.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi elintarvikkeissa käytettävistä aromeista ja tietyistä ainesosista, joilla on aromaattisia ominaisuuksia, sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/91, asetuksen (EY) N:o 2232/96 ja direktiivin 2000/13/EY muuttamisesta
KOM(2008) 143		11.3.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi elintarvikelisiäaineista
KOM(2008) 144		11.3.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi elintarvike-entsyymeistä ja neuvoston direktiivin 83/417/ETY, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999, direktiivin 2000/13/EY, neuvoston direktiivin 2001/112/EY ja asetuksen (EY) N:o 258/97 muuttamisesta
KOM(2008) 145		11.3.2008	Komission tiedonanto Euroopan parlamentille EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi elintarvikelisiäaineiden, elintarvike-entsyymien ja elintarvikearomien yhtenäisestä hyväksymismenettelystä

Nämä tekstit ovat saatavissa EUR-Lexistä: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**14. elokuuta 2008**

(2008/C 208/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4907	TRY	Turkin liiraa	1,766
JPY	Japanin jeniä	163,36	AUD	Australian dollaria	1,701
DKK	Tanskan kruunua	7,4591	CAD	Kanadan dollaria	1,5775
GBP	Englannin punttaa	0,7953	HKD	Hongkongin dollaria	11,6426
SEK	Ruotsin kruunua	9,3838	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,1197
CHF	Sveitsin frangia	1,6219	SGD	Singaporin dollaria	2,0984
ISK	Islannin kruunua	120,63	KRW	Etelä-Korean wonia	1 549,88
NOK	Norjan kruunua	8,006	ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,6461
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juaan renminbiä	10,2262
CZK	Tšekin korunaa	24,351	HRK	Kroatian kunaa	7,1874
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	13 685,37
HUF	Unkarin forinttia	237,28	MYR	Malesian ringgitiä	4,9655
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	66,86
LVL	Latvian latia	0,7035	RUB	Venäjän ruplaa	36,2275
PLN	Puolan zlotya	3,309	THB	Thaimaan bahtia	50,274
RON	Romanian leuta	3,5265	BRL	Brasilian real	2,3983
SKK	Slovakian korunaa	30,325	MXN	Meksikon peso	15,1261

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Viimeisin julkaisu muista KOM-asiakirjoista kuin komission antamista lakiehdotuksista ja komission antamista lakiehdotuksista

(2008/C 208/03)

EUVL C 207, 14.8.2008

Luettelo aiemmista julkaisuista:

EUVL C 202, 8.8.2008

EUVL C 196, 2.8.2008

EUVL C 194, 31.7.2008

EUVL C 188, 25.7.2008

EUVL C 118, 15.5.2008

EUVL C 106, 26.4.2008

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Tiivistelmä tiedoista, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen ja asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 nojalla myönnettävästä valtiontuesta

(2008/C 208/04)

Tuen numero: XA 53/08

Jäsenvaltio: Italia

Alue: Provincia autonoma di Trento

Nimike: Spese per l'impianto e la tenuta dei libri genealogici e l'espletamento dei controlli morfo-funzionali

Oikeusperusta:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 43, lettera a).

Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 3132 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 514 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 43, lettera a) della L. P. 4/2003

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset: Arvioidut vuosikustannukset ovat 2 000 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

Tuen määrä on 100 % kantakirjojen perustamiseen ja ylläpitoon liittyvistä rahoituskelpoisista kuluista ja 70 % morfofunktionaaliisiin testeihin liittyvistä rahoituskelpoisista kuluista. Kyseiset kulut suhteutetaan niihin järjestelyihin ja näihin liittyviin kuluihin, joita kukin laji edellä mainittujen palvelujen toteuttamiseksi vaatii, seuraavasti:

- nautaeläimet: 460 EUR/tila ja 62 EUR/testattu lehmä,
- hevoset: 62 EUR/tila ja 46 EUR/testattu emä,
- lampaat ja vuohet: 265 EUR/tila ja 41 EUR/testattu lammas tai vuohi,
- kanit: 113 EUR/tila ja 11 EUR/testattu emä

Täytäntöönpanoajankohta: Ohjelma pannaan täytäntöön siitä päivästä lähtien, jolloin poikkeushakemuksen tunnistenumero julkaistaan maatalouden pääosaston Internet-sivuilla

Tukiohjelman kesto: Tukien viimeinen myöntämispäivä on 31.12.2013

Tuen tarkoitus:

Tavoitteena on taata Trenton maakunnan (Provincia di Trento) alueella kasvatettuja, kotieläintuotannon kannalta merkittäviä lajeja ja rotuja koskeviin kantakirjoihin liittyvien arkistojen ylläpito ja päivittäminen sekä morfofunktionaalisten testien toteuttaminen eläinten kasvun ja tuottavuuden arvioimiseksi.

Tukiohjelma perustuu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädettyyn poikkeukseen.

Kustannusarviovaiheessa hyväksyttävien, kantakirjoja ja morfofunktionaalisia testejä koskevien kustannusten enimmäismäärä määritetään palvelusta kiinnostuneiden tilojen ja eläinten lukumäärän perusteella sinä vuonna, jona hakemukset jätetään (tiedot ovat saatavana Italian eläintenkasvattajien järjestön AIA:n virallisista taulukoista).

Tilinpäätökseen hyväksytään kantakirjojen ylläpidosta ja morfofunktionaalisista testeistä syntyneet kulut, jotka koskevat tiloja ja eläimiä, joihin toiminta on kirjanpituvuonna kohdistunut

Ala tai alat, joita tuki koskee: Kotieläintuotannon ala (nautaeläimet, lampaat ja vuohet, sikaeläimet, kanit ja linnut)

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Provincia autonoma di Trento
Dipartimento Agricoltura e alimentazione
Servizio Vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Internet-osoite:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=0>

Tuen numero: XA 125/08

Jäsenvaltio: Slovakian tasavalta

Alue: —

Tukiohjelman nimike: Schéma štátnej pomoci na zabezpečenie účasti chovateľov a pestovateľov na výstavách

Oikeusperusta:

- § 2 nariadenia vlády SR č. 369/2007 Z. z. z 8. augusta 2007 o niektorých podporných opatreniach v pôdohospodárstve,
- zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov,
- asetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 artikla

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset:

Ohjelman ennakoitua vuotuiset määrärahat vuodesta 2008 alkaen: 10 miljoonaa SKK.

Ennakoitu kokonaisbudjetti, jolla tuetaan karjankasvattajien ja peltoviljelijöiden osallistumista maatalousnäyttelyihin vuosina 2008–2013: 60 miljoonaa SKK

Tuen enimmäisintensiteetti: Tukea voidaan myöntää enintään 100 % maatalousnäyttelyihin osallistumisen tukikelpoisista kustannuksista ylittämättä oikeushenkilölle (yksittäiselle pk-yritykselle) myönnettävän tuen enimmäismäärää

Täytäntöönpanoajankohta: Maaliskuu 2008

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2013 saakka

Tuen tarkoitus: Tarkoituksena on tukea karjankasvatuksen ja peltoviljelyn alalla toimivien pienten ja keskisuurten yritysten osallistumista Slovakian maatalousministeriön kullekin kalenterivuodelle hyväksymiin maatalousnäyttelyihin

Alat, joita tuki koskee: EY:n perustamissopimuksen liitteessä I mainittujen maataloustuotteiden alkutuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Tuen myöntäjä:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova ul. č. 12
SK-812 66 Bratislava
Tel. (421) 2 59 26 61 11

Internet-osoite: <http://www.land.gov.sk/index.php?navID=161&id=592>

Tukiohjelman toimeenpanija:

Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova ul. č. 12
SK-815 26 Bratislava
Tel. (421) 2 59 26 61 11

Internet-osoite: http://www.land.gov.sk/apa/index.php?p=DP_metpok
(maksajaviraston verkkosivujen uudistamisesta johtuen)

Muut tiedot:

Tukea voidaan myöntää Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 liitteen I määritelmän mukaisille pienille ja keskisuurille yrityksille, jotka toimivat kotieläinten kasvatuksen tai peltoviljelyn alalla ja harjoittavat maataloustuotteiden alkutuotantoa. Tuki myönnetään kolmannen osapuolen välityksellä maatalousnäyttelyyn liittyvinä alennuksina, jotka ovat enimmillään 100 % tukikelpoisista kustannuksista.

Tukea ei myönnetä suorana rahoituksena tuensaajalle

Hyväksynyt:

M. Lubomír MIČEK, PhD.

Maaseudun kehittämisen osaston pääjohtaja Slovakian tasavallan maatalousministeriö

Tuen numero: XA 127/08

Jäsenvaltio: Belgia

Alue: État fédéral/Federale staat

Tukiohjelman nimike:

Calamité agricole: Arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse des mois de juin et juillet 2006 suivie par les pluies abondantes du mois d'août 2006, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages.

Landbouwramp: „Koninklijk Besluit waarbij de droogte van de maanden juni en juli 2006, gevolgd door de overvloedige regenval van de maand augustus 2006, als een landbouwramp wordt beschouwd, de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld”

Oikeusperusta:

Loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles

12 juli 1976 — Wet betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen

Tukiohjelman vuosikustannukset: 9 574 000 EUR (1 vuosi)

Tuen enimmäisintensiteetti: 70 %

8. marraskuuta 2007 annetun kuninkaallisen asetuksen mukainen 30 prosentin vähennys. Mainittu asetus koskee erilaisten määrien vahvistamista satovahingon kokonaisnettoarvon eri osille, omavastuun ja vähennysten määrittämistä laskettaessa yksityisomaisuudelle satovahingoista aiheutuneiden vahinkojen korvauksia sekä 7. huhtikuuta 1978 annetun kuninkaallisen asetuksen muuttamista

Täytäntöönpanopäivä: Asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Moniteur belge* -lehdessä (julkaisu tapahtuu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 20 artiklassa säädetyn 10 päivän määräajan kuluttua)

Tukiohjelman kesto: Kertaluonteinen tuki. Korvaukset maksetaan maanviljelijöille sen jälkeen, kun katastrofirahasto on saanut hakemuksen ja kuvauksen sadolle aiheutuneista tuhoista. Korvaukset maksetaan vuonna 2008

Tuen tarkoitus: Tukiohjelmasta on tarkoitus myöntää korvauksia tietyillä ehdoilla niille maanviljelijöille, joiden viljelmät, jotka kuuluvat kuninkaallisen asetuksen soveltamisalaan, kärsivät vakavia vahinkoja vuoden 2006 kesä- ja heinäkuun kuivuuden ja sitä seuranneiden rankkasateiden aikana elokuussa 2006. Tuet kuuluvat asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklan soveltamisalaan

Asianomainen ala: Maatilat, joilla seuraavat sadot kärsivät vahinkoja: pellava, maissi, pysyvät tai tilapäiset laitumet, joko laidunnetut tai leikatut, sopimusviljellyt perunat, sopimusviljellyt herneet, sopimusviljellyt kukkakaalit (1 sadonkorjuu), sopimusviljellyt pinaatit (1 sadonkorjuu), sopimusviljellyt pavut (kylvetty ennen 10. kesäkuuta 2006)

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie/SPF Economie, KMO, Middenstand en Energie
Direction générale «Potentiel économique»/Directoraat generaal „Economisch Potentieel”
City Atrium C
Rue du Progrès 50/Vooruitgangstraat 50
B-1210 Bruxelles/B-1210 Brussel
N° d'entreprise: 0314.595.348/Bedrijfsnummer: 0314.595.348

Internet-osoite:

Version Fr/Versie Fr: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_fr.htm

Version Nl/Versie Nl: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_nl.htm

Version De/Versie De: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_de.htm

Version En/Versie En: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_en.htm

Muita tietoja:

Belgian valtio sitoutuu asetuksen (EY) N:o 1857/2006 11 artiklan ehtoihin. Täten kyseessä olevalle viljelmälle tarkoitettuja tukia maksetaan vain niille maataloille, joiden sadosta vähintään 30 % menetettiin.

Kuninkaallinen meteorologinen instituutti huomautti, että nämä kaksi meteorologista ilmiötä (kuivuus kesä- ja heinäkuussa sekä sateet elokuussa) olivat erittäin harvinaislaatuista (vain kerran 20 vuodessa koko Belgian alueella). Lisäksi vahingot koituivat näiden kahden meteorologisen ilmiön peräkkäisyydestä, joten maanviljelijät eivät pysty lukemaan vahinkoja jommankumman ilmiön syyksi

E. GOFFIN

Pääjohtaja

Tuen numero: XA 131/08

Jäsenvaltio: Slovenia

Alue: Območje občine Ilirska Bistrica

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Državna pomoč za pospeševanje razvoja kmetijstva in gozdarstva v občini Ilirska Bistrica, v obdobju 2007-2013

Oikeusperusta: Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in gozdarstva v občini Ilirska Bistrica za programsko obdobje 2007-2013

Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Vuosi	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Arvioidut vuosikustannukset EUR	124 602	82 602	82 602	82 602	82 602	82 602

Tuen enimmäisintensiiteetti:

1. Maatilaninvestoinnit alkutuotantoon:

- epäsuotuisilla alueilla enintään 50 % ja muilla alueilla enintään 40 % investointien tukikelpoisista kustannuksista,
- enintään 60 % tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla ja enintään 50 % tukikelpoisista kustannuksista muilla alueilla, kun on kyse nuorten viljelijöiden viiden vuoden kuluessa tilanpidon aloittamisesta tekemistä investoinneista (investointien on sisällyttävä asetuksen (EY) N:o 1698/2005 22 artiklan c alakohdassa tarkoitettuun maataloustoiminnan kehittämistä koskevaan liiketoimintasuunnitelmaan, ja saman asetuksen 22 artiklan edellytysten on täyttyvä).

Tuki myönnetään investointeihin, jotka liittyvät maatalan rakennusten entisöimiseen, maataloustuotannossa käytet-

tävien laitteiden hankintaan, pysyviin viljelmiin sekä maatalousmaan ja laidunten parantamiseen.

2. Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen:

- muiden kuin tuottavien kohteiden osalta enintään 100 % todellisista kustannuksista,
- maatalan tuotantovälineisiin liittyvien investointien osalta epäsuotuisilla alueilla enintään 75 % ja muilla alueilla enintään 60 %, edellyttäen että investointi ei lisää maatalan tuotantokapasiteettia,
- lisätukea voidaan myöntää enintään 100 % ylimääräisiin kustannuksiin, jotka aiheutuvat rakennukseen kuuluvan kulttuuriperinnön säilyttämistä varten tarvittavien perinteisten materiaalien käytöstä,
- viljelijän itsensä maatilalla toteuttamaan muuhun kuin tuotannolliseen toimintaan liittyvään investointiin voidaan myöntää korvauksena enintään 10 000 EUR.

3. Maatilan rakennusten siirtäminen yleisen edun vuoksi:

- enintään 100 % todellisista kustannuksista, jos siirtäminen merkitsee vain olemassa olevien rakennusten purkamista, siirtoa toiseen paikkaan ja uudelleen pystyttämistä,
- jos siirrosta koituu viljelijälle hyötyä uudenaikaisempien tuotantotilojen muodossa, viljelijän rahoitusosuuden on oltava vähintään 60 % tai epäsuotuisilla alueilla vähintään 50 %; kun tuensajana on nuori viljelijä, osuuden on oltava vähintään 45 % epäsuotuisilla alueilla ja vähintään 55 % muilla alueilla,
- jos siirtäminen lisää tuotantokapasiteettia, viljelijän rahoitusosuuden on oltava epäsuotuisilla alueilla vähintään 50 % ja muilla alueilla vähintään 60 % lisäykseen liittyvistä kustannuksista; kun tuensajana on nuori viljelijä, osuuden on oltava vähintään 45 % epäsuotuisilla alueilla ja vähintään 55 % muilla alueilla.

4. Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen:

- kunnallinen tuki täydentää kansallisesta talousarviosta myönnettävää vakuutusmaksujen rahoitustukea enintään 50 %:iin peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vahinkovakuutusten ja kotieläinten eläintautivakuutusten tukikelpoisista kustannuksista.

5. Tuki maa-alueiden uusjakoon:

- enintään 100 % oikeudellisten ja hallinnollisten menettelyjen todellisista kustannuksista.

6. Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen:

- enintään 100 % todellisista kustannuksista; tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille maksettavia suorja tukia.

7. Teknisen tuen antaminen:

- enintään 100 % kustannuksista, jotka aiheutuvat viljelijöiden opetuksesta ja koulutuksesta, neuvontapalveluista, foorumeiden, kilpailujen, näyttelyiden ja messujen järjestämisestä, julkaisuista, tuoteluetteloista, verkkosivustoista ja tieteellisen tiedon levittämisestä. Tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille maksettavia suorja tukia

Täytäntöönpanoajankohta: Tukea ei saa myöntää ennen tiivistelmän julkaisemista Euroopan komission Internet-sivustossa eikä ennen 1. maaliskuuta 2008

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2013 asti

Tuen tarkoitus: Pk-yritysten tukeminen

Viittaus asetukseen (EY) N:o 1857/2006 ja tukikelpoisiin kustannuksiin:

Valtiontuen myöntämistä maa- ja metsätalouden säilyttämiseen ja kehittämiseen Iliriska Bistrican kunnassa ohjelmakaudella 2007–2013 koskevien ohjesääntöjen II lukuun sisältyy toimen-

piteitä, jotka ovat valtiontukea perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) seuraavien artiklojen mukaisesti:

- 4 artikla: Maatilainvestoinnit,
- 5 artikla: Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen,
- 6 artikla: Maatilan rakennusten siirtäminen yleisen edun vuoksi,
- 12 artikla: Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen,
- 13 artikla: Tuki maa-alueiden uusjakoon,
- 14 artikla: Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen,
- 15 artikla: Teknisen tuen antaminen maatalousalalla

Alat, joita tuki koskee: Maatalous

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite: Občina Ilirska Bistrica, Bazoviška cesta 14, SLO-6250 Ilirska Bistrica

Internet-osoite:

<http://www.uradni-list.si/1/ulononline.jsp?urlid=200812&dhid=94338>

Muita tietoja:

Peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vakuutusmaksujen korvaamista koskeva toimenpide käsittää seuraavat luonnonmullistukseen rinnastettavissa olevat epäsuotuisat sääolot: keväthalla, raekuurot, salamaniskut, salamaniskujen aiheuttamat tulipalot, myrskyt ja tulvat.

Kunnan antamat ohjesäännöt ovat asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 kunnallisille tukitoimenpiteille asetettujen edellytysten ja yhteisten säännösten mukaisia (tuen myöntäminen, tuen kasautuminen, tuen avoimuus ja seuranta).

Anton ŠENKINC
Pormestari

Tuen numero: XA 132/08

Jäsenvaltio: Slovenian tasavalta

Alue: Območje Občine Destrnik

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Pomoč za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Destrnik, za programsko obdobje 2007-2013

Oikeusperusta: Pravilnik o dodeljevanju državnih in drugih pomoči ter ukrepih za programe razvoja podeželja v Občini Destrnik

Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Vuosi	EUR
2008	16 500
2009	22 000
2010	17 500
2011	18 000
2012	18 500
2013	19 000

Tuen enimmäisintensiteetti:
1. Maatilainvestoinnit alkutuotantoon:

- enintään 50 % tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla,
- enintään 40 % tukikelpoisista kustannuksista muilla alueilla,
- enintään 60 % tukikelpoisista kustannuksista epäsuotuisilla alueilla ja enintään 50 % tukikelpoisista kustannuksista muilla alueilla, kun on kyse nuorten viljelijöiden viiden vuoden kuluessa tilanpidon aloittamisesta tekemistä investoinneista, jotka sisältyvät liiketoimintasuunnitelmaan.

Tuki myönnetään investointeihin, jotka liittyvät maatalan rakennusten entisöimiseen, maataloustuotannossa käytettävien laitteiden hankintaan, pysyviin viljelmiin sekä maatalousmaan ja laidunten parantamiseen.

2. Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen:

- kunnallinen tuki täydentää kansallisesta talousarviosta myönnettävää vakuutusmaksujen rahoitustukea enintään 50 %:iin peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vahinkovakuutusten ja kotieläinten eläntäutivakuutusten tukikelpoisista kustannuksista.

3. Tuki maa-alueiden uusjakoon:

- enintään 50 % oikeudellisten ja hallinnollisten menettelyjen todellisista kustannuksista.

4. Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen:

- rahoitustuki on enintään 100 % tukikelpoisista kustannuksista; tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille maksettavia suorita tukia.

5. Teknisen tuen antaminen:

- tuki voi olla enintään 50 % tukikelpoisista kustannuksista, jotka liittyvät koulutukseen, neuvontaan, fooru-

meiden järjestämiseen, tieteellisen tiedon levittämiseen, julkaisuihin ja lomituspalveluihin,

- tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille maksettavia suorita tukia.

6. Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen:

- maatilan tuotantovälineisiin (maatilan rakennuksiin) sisältyvän kulttuuriperinnön säilyttämiseen liittyvien investointien osalta epäsuotuisilla alueilla enintään 75 % ja muilla alueilla enintään 60 % tukikelpoisista kustannuksista,
- enintään 100 % tukikelpoisista kustannuksista investointeihin, joiden tavoitteena on tuotannolliseen toimintaan liittymättömän luonnon- ja kulttuuriperinnön (arkeologiset tai historialliset kohteet) säilyttäminen maatilalla,
- lisätukea voidaan myöntää enintään 100 % ylimääräisiin kustannuksiin, jotka aiheutuvat rakennukseen kuuluvan kulttuuriperinnön säilyttämistä varten tarvittavien perinteisten materiaalien käytöstä

Täytäntöönpanoajankohta: Tukea ei saa myöntää ennen tiivistelmän julkaisemista Euroopan komission Internet-sivustossa eikä ennen 1. maaliskuuta 2008

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: 31. joulukuuta 2013 asti

Tuen tarkoitus: Maatalouden tukeminen

Viittaus asetukseen (EY) N:o 1857/2006 ja tukikelpoisiin kustannuksiin:

Valtiontuen ja muiden tukien myöntämistä maaseudun kehittämissuunnitelman mukaisiin toimenpiteisiin Destrikin kunnassa ohjelmakaudella 2007–2013 koskevien ohjesääntöjen 13–24 kohtaan sisältyy toimenpiteitä, jotka ovat valtiontukea perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keski-suuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) seuraavien artiklojen mukaisesti:

- 4 artikla: Maatilainvestoinnit,
- 5 artikla: Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen,
- 12 artikla: Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen,
- 13 artikla: Tuki maa-alueiden uusjakoon,
- 14 artikla: Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen,
- 15 artikla: Teknisen tuen antaminen maatalousalalla

Alat, joita tuki koskee: Maatalous

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite: Občina Destriki, Vintarovi 50, SLO-2253 Destriki

Internet-osoite:

<http://wss.destriknik.si/Informacije/JZ/Lokalni%20predpisi/Pravilnik%20o%20dodeljevanju%20dravnih%20in%20drugih%20pomoči%20ter%20ukrepih%20za%20programe%20razvoja%20podeelja%20v%20Občini%20Destriknik.pdf>

Muita tietoa:

Peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vakuutusmaksujen korvaamista koskeva toimenpide käsittää seuraavat luonnonmullistukseen rinnastettavissa olevat epäsuotuisat sääolot: kevähalla,

raekuurot, salamaniskut, salamaniskujen aiheuttamat tulipalot, myrskyt ja tulvat.

Kunnan antamat ohjesäännöt ovat asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 kunnallisille tukitoimenpiteille asetettujen edellytysten ja yhteisten säännösten mukaisia (tuen myöntäminen, tuen kasautuminen, tuen avoimuus ja seuranta)

Franc PUKŠIČ
Pormestari

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettyyn valtiontukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 70/2001 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(2008/C 208/05)

Tuen numero	XA 7011/08		
Jäsenvaltio	Ranska		
Alue	—		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Aides à la recherche et au développement relatif au secteur agricole et alimentaire dans les départements d'Outre-mer		
Oikeusperusta	Articles L621-1 à L621-11, articles R621-1 à R621-43 et articles R684-1 à R684-12 du code rural Asetuksen (EY) N:o 70/2001 5 a artikla		
Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukijärjestelmä	Vuotuinen kokonaismäärä	532 000 EUR
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen		Kyllä (enintään 50 %)
Täytäntöönpanopäivä	Maaliskuu 2008 (kun komissio on toimittanut vastaanottoilmoituksen)		
Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto	31.12.2013 saakka		
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille		Kyllä
Alat, joita tuki koskee	Kaikki alat, joilla voidaan myöntää tukea pk-yrityksille		
	Rajattu tiettyihin aloihin		
	— Hiiliteollisuus		
	— Kaikki teollisuusalat		
	tai		
	Teräs		
	Laivanrakennus		
	Synteetikuidut		
	Moottoriajoneuvot		
	Muut teollisuusalat		
	— Kaikki palvelut		
	tai		
	Kuljetuspalvelut		
	Rahoituspalvelut		
Muut palvelut		Maatalousala	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	ODEADOM 12, rue Henri Rol-Tanguy TSA 60006 F-93555 Montreuil Cedex		

Tuen numero	XA 7015/08		
Jäsenvaltio	Liettuan tasavalta		
Alue	—		
Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi	Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti		
Oikeusperusta	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 23 d. įsakymas Nr. 3D-184 „Dėl pagalbos kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti teikimo taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 2007, Nr. 46-1759) (Décret n° 3D-184) Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. kovo 3 d. įsakymas Nr. 3D-111 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 23 d. įsakymo Nr. 3D-184 „Dėl pagalbos kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti teikimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 27-991) (Décret n° 3D-111)		
Tukiohjelman arvioidut vuosi-kustannukset tai yritykselle myöntetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä	Tukiohjelma	Vuotuinen kokonaismäärä	4,0 miljoonaa LTL (1,159 miljoonaa EUR virallisen valuuttakurssin mukaan)
		Taatut lainat	—
	Yksittäinen tuki	Tuen kokonaismäärä	—
		Taatut lainat	—
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–6 kohdan ja 5 artiklan mukainen	Kyllä	
Täytäntöönpanopäivä	20.3.2008		
Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto	30.6.2008 asti (*)		
Tuen tarkoitus	Tuki pk-yrityksille	Kyllä	
Alat, joita tuki koskee	Rajattu tiettyihin aloihin	Kyllä	
	Muut teollisuusalat	Maataloustuotteiden jalostus	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija		
	Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius		
Suurten yksittäisten tukien myöntäminen	Yhdenmukaista asetuksen 6 artiklan kanssa	Kyllä	

(*) Jos komissio tarkistaa asetusta (EY) N:o 70/2001 ja pidentää sen voimassaolokautta, tukiohjelman kestoä pidennetään tarvittaessa vastaavasti. Tästä ilmoitetaan komissiolle.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

KOMISSIO

VALTIONTUKI — ITALIA

Valtiontuki C 15/08 (ex N 318/07, N 319/07, N 544/07 ja N 70/08) — Cantiere Navale de Polin valmistamien neljän kemikaalisäiliöaluksen kolmen vuoden toimitusajan pidentäminen

Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 208/07)

Komissio on ilmoittanut 16. huhtikuuta 2008 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Italialle päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittuja tukia.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 296 12 42

Huomautukset toimitetaan Italialle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luotamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

MENETTELY

Italia pyysi pidennystä Cantiere Navale de Polin rakentamien neljän kemikaalisäiliöaluksen (C 241, C 242, C 243 ja C 244) kolmen vuoden toimitusaikaan, joka on edellytyksenä alusten rakentamiseen liittyvän toimintatuen myöntämiselle (tuista on ilmoitettu vuoden 2007 kesäkuun 6 päivänä ja vuoden 2008 helmikuun 6 päivänä välisenä aikana).

KUVAAUS TUESTA

Italia ilmoitti toimenpiteistä, jotka kuuluvat valtiontukiohjelmaan N 59/04. Kyseisen ohjelman oikeusperusta on laivanrakennusteollisuuden väliaikaisista suojajärjestelyistä annettu

neuvoston asetus (EY) N:o 1177/2002, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 502/2004 ⁽²⁾. Väliaikaisia suojajärjestelyjä koskevan asetuksen mukaan tukikelpoisia olivat vain sellaiset 31. maaliskuuta 2005 mennessä allekirjoitetut sopimukset, joiden mukaan alukset oli toimitettava kolmen vuoden kuluessa lopullisen sopimuksen allekirjoittamisesta. Komission oli mahdollista pidentää kolmen vuoden toimitusaikaa poikkeuksellisten, ennalta arvaamattomien ja telakasta riippumattomien olosuhteiden vuoksi.

Italia väittää, että sopimukset neljästä aluksesta allekirjoitettiin 28. tammikuuta 2005, ja alukset oli määrä toimittaa ennen 28. tammikuuta 2008. Alusten C 242, C 243 ja C 244 valmistuminen viivästyi, sillä joidenkin sarjan aikaisemman aluksen

⁽¹⁾ EYVL L 172, 2.7.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 81, 19.3.2004, s. 6.

(C 238) olennaisten osien toimitukset myöhästyivät. Tämä viivästytti seuraavien alusten valmistumista, varsinkin kun kunkin aluksen moottoritoimitukset myöhästyivät. Aluksen C 241 valmistuminen viivästyi väitteiden mukaan siksi, että vaihteisto toimitettiin myöhässä. Tämän vuoksi Italia pyytää komissiota pidentämään näiden alusten toimitusaikaa 6–10 kuukaudella aluksesta riippuen.

ARVIOINTI

Komissiolla ei ole varmuutta siitä, ovatko sopimukset tukielkelpoisia tai ovatko telakalle aiheutuneet viivästykset todellakin johtuneet ”ennalta arvaamattomista olosuhteista”, kuten Italia on väittänyt. Komission epäily perustuu siihen, että sopimukset allekirjoitti alun perin yritys, jolla on omistussuhde telakkaan ja joka myöhemmin siirsi sopimukset muille yrityksille ajankohtana, jolloin sopimukset eivät enää olleet tukielkelpoisia väliaikaisia suojajärjestelyjä koskevan asetuksen perusteella. Jos kyseessä ovat lopulliset sopimukset, ne eivät ole enää tukielkelpoisia. Lisäksi näyttää siltä, että hyödyntääkseen tukea mahdollisimman paljon telakka on saattanut hyväksyä tilauksia yli tuotantokapasiteettinsa eikä se pystyisi toimittamaan aluksia ajoissa muista tekijöistä huolimatta.

KIRJEEN TEKSTI

”1) La Commissione desidera informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle Vostre autorità sulle misure succitate, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- 2) Il 6 giugno 2007 l'Italia ha chiesto l'estensione del periodo di consegna di tre anni per le motonavi C 243 e C 244 costruite dal Cantiere Navale de Poli, come condizione per la concessione degli aiuti al funzionamento per la costruzione delle navi in oggetto — casi N 318/07 e N 319/07. Con lettera del 10 luglio 2007, la Commissione ha richiesto ulteriori informazioni, cui l'Italia ha risposto con le lettere del 31 agosto 2007 e del 7 settembre 2007.
- 3) Il 24 settembre 2007, l'Italia ha chiesto un'analogia estensione del periodo di consegna di tre anni per quanto riguarda la nave C 242, anch'essa costruita dal Cantiere Navale de Poli (caso N 544/07). Con lettera del 5 ottobre 2007, la Commissione ha chiesto informazioni complementari in merito e relativamente ai casi notificati precedentemente (N 318/07 e N 319/07). L'Italia ha risposto con lettera del 12 novembre 2007. La Commissione ha chiesto ulteriori informazioni con lettera del 21 dicembre 2007, cui l'Italia ha risposto con lettera del 25 febbraio 2008.
- 4) Il 6 febbraio 2008, l'Italia ha chiesto un'estensione del periodo di consegna di tre anni per una quarta nave, la C 241, costruita dal Cantiere Navale de Poli (caso N 70/08).

II. DESCRIZIONE DELLA MISURA DI AIUTO

Base giuridica

- 5) L'Italia ha notificato le misure nel quadro di un regime ⁽³⁾ approvato dalla Commissione in base al regolamento (CE) n. 1177/2002 del Consiglio ⁽⁴⁾, modificato dal regolamento (CE) n. 502/2004 ⁽⁵⁾ relativo ad un meccanismo difensivo temporaneo per la costruzione navale, il cosiddetto regolamento MDT.
- 6) Il regolamento MDT prevede che possa essere autorizzato un sostegno fino al 6 % del valore contrattuale prima dell'aiuto “*al fine di consentire effettivamente ai cantieri navali comunitari di superare la concorrenza coreana sleale*” ⁽⁶⁾ nel caso in cui un cantiere navale coreano sia entrato in concorrenza per l'aggiudicazione del contratto offrendo un prezzo inferiore. Per essere ammissibili all'aiuto, i contratti definitivi dovevano essere conclusi entro il 31 marzo 2005 e le navi consegnate entro tre anni dalla data della firma del contratto definitivo. La Commissione può tuttavia concedere una proroga al periodo di tre anni qualora ciò sia giustificato “*dalla complessità tecnica del progetto di costruzione navale in questione o da ritardi dovuti a perturbazioni inattese, serie e giustificabili che si ripercuotono sul programma di lavoro di un cantiere e che sono causate da circostanze eccezionali, imprevedibili ed esterne all'impresa*” (articolo 2, paragrafo 4, del regolamento MDT).

I fatti

- 7) In base alle informazioni disponibili, il 28 gennaio 2005 il Cantiere Navale de Poli ha firmato i contratti per tutte le quattro navi, che avrebbero dovuto essere consegnate entro il 28 gennaio 2008 ⁽⁷⁾, data limite superata la quale le navi non sarebbero più risultate ammissibili all'aiuto.
- 8) L'Italia sostiene però che a causa di circostanze eccezionali, la costruzione delle quattro navi ha subito ritardi. L'Italia chiede quindi alla Commissione di autorizzare la proroga della data di consegna delle navi, rispettivamente di 8 mesi (nave C 241), 6 mesi (nave C 242), 9 mesi (nave C 243) e 10 mesi (nave C 244) rispetto alla data di consegna prevista del 28 gennaio 2008.
- 9) L'acquirente originario delle quattro navi è la Arcoinc ⁽⁸⁾, una società collegata al Cantiere Navale de Poli a livello di proprietà ⁽⁹⁾. Per tre navi (C 242, C 243 e C 244), la Arcoinc ha successivamente trasferito i contratti ad un nuovo proprietario, la Utkilen Shipping AS, il 3 marzo 2006, ovverosia in una data in cui i contratti non erano più ammissibili agli aiuti nel quadro del regime MDT. Le informazioni disponibili indicano che una procedura analoga sia stata seguita anche nel caso della quarta nave, la C 241.

⁽³⁾ N 59/04, approvato il 19 maggio 2004.

⁽⁴⁾ GU C 172 del 2.7.2002, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU L 81 del 19.3.2004, pag. 6.

⁽⁶⁾ Cfr. considerando 6 del regolamento MDT.

⁽⁷⁾ Secondo le notifiche, la data di consegna prevista dal contratto per le navi C 241 e C 242 era il 31 dicembre 2007, mentre per quanto riguarda le navi C 243 e C 244, la Commissione non è stata informata della data precisa di consegna prevista dai contratti.

⁽⁸⁾ Per la nave C 241, l'acquirente era la Arcotur Srl, che è nel frattempo diventata la Arcoinc SpA.

⁽⁹⁾ La Arcoinc appartiene attualmente al 100 % alla De Poli di Chiara de Poli & C. S.A.P.A., che sembra inoltre essere azionista della Cantiere Navale de Poli e che, all'epoca della firma del contratto, era controllata da membri della famiglia De Poli.

- 10) L'Italia sostiene che i ritardi di costruzione delle navi C 242, C 243 e C 244 siano stati causati da una nave (C 238), già inserita nel processo di produzione, la cui costruzione è stata ritardata a causa del ritardo nella fornitura di parti in acciaio e dei motori. Ciò ha prodotto un ritardo a cascata nella costruzione delle navi in oggetto, che devono essere assemblate sullo stesso scalo di costruzione, aggravato inoltre dalla consegna in ritardo dei motori di tutte quattro le navi in oggetto. Dopo la notifica, l'Italia ha chiesto un'ulteriore proroga della data di consegna delle navi a causa della fornitura in ritardo delle eliche della nave C 242, che ha avuto ripercussioni sulla C 243 e sulla C 244 (per i dettagli, si vedano gli allegati).
- 11) Per quanto riguarda la nave C 241, secondo le informazioni disponibili, il ritardo è stato causato dal ritardo con cui il costruttore della scatola del cambio ha consegnato le parti. Secondo la notifica, la scatola del cambio avrebbe dovuto essere consegnata il 3 settembre 2007, ma a causa di problemi tecnici incontrati dal costruttore, non sarà consegnata prima della fine di febbraio 2008. L'Italia sostiene che tali eventi fossero imprevedibili ed esterni al cantiere, il quale, al contrario, ha cercato di minimizzarne gli effetti, completando l'assemblaggio di una nave (C 243) in una struttura vicina.
- 12) L'Italia sostiene che gli aiuti relativi a tali contratti non siano ancora stati formalmente concessi al Cantiere Navale de Poli, a causa di problemi di bilancio.

III. VALUTAZIONE

Esistenza di aiuto

- 13) Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.
- 14) L'Italia ha notificato le misure nel quadro del regime N 59/04, approvato ai sensi del regolamento MDT. La Commissione osserva che, ai sensi del paragrafo 16 del regime, la questione dell'estensione del periodo di tre anni è decisiva per determinare se i contratti in questione potrebbero essere ammissibili ad un aiuto al funzionamento connesso al contratto. L'aiuto al funzionamento consiste nel finanziamento mediante fondi statali di parte dei costi che il cantiere dovrebbe normalmente sostenere per costruire una nave. Inoltre, la costruzione navale è un'attività economica che comporta scambi tra Stati membri. Di conseguenza l'aiuto rientra nel disposto dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE.

Compatibilità con il mercato comune

Dubbi relativi all'eccezionalità delle circostanze

- 15) La Commissione dubita che i motivi indicati dall'Italia possano essere considerati "ritardi dovuti a perturbazioni

inattese, gravi e documentate che si ripercuotano sul programma di lavoro di un cantiere, causate da circostanze eccezionali, imprevedibili ed esterne all'impresa" ai sensi del paragrafo 29 del regime N 59/04.

- 16) Pertanto, la clausola relativa ai tempi di consegna di 3 anni è stata inserita nel regolamento MDT per evitare che le imprese caricino artificialmente il portafoglio commesse, per esempio firmando un numero eccessivo di commesse che esse non sono in grado di soddisfare in tempi prevedibili e firmando commesse provvisorie in attesa di trovare un vero acquirente in un secondo momento, al fine di beneficiare al massimo degli aiuti entro il periodo di validità del regolamento MDT ⁽¹⁰⁾.
- 17) In tale contesto, è lecito chiedersi se i contratti conclusi con la Arcoïn, una società collegata al Cantiere Navale de Poli a livello di proprietà, fossero contratti definitivi o se non rappresentassero piuttosto una soluzione con cui il Cantiere Navale de Poli si è assicurato i contratti entro il 31 marzo 2005 — termine ultimo oltre il quale i contratti non sarebbero risultati ammissibili agli aiuti — per poi ricercare, in una fase successiva, i compratori definitivi.
- 18) In base alle informazioni fornite dall'Italia, per quanto concerne la nave C 242, il contratto iniziale è stato concluso con la Arcoïn il 28 gennaio 2005. Il contratto è stato modificato una prima volta il 21 febbraio 2006, per adeguare la nave ad esigenze di mercato ⁽¹¹⁾, per essere poi trasferito alla Utkilen Shipping AS il 3 marzo 2006 (secondo l'Italia, senza modifiche ulteriori delle caratteristiche tecniche della nave). Nel luglio 2006, la Utkilen Shipping AS lo ha trasferito alla consociata Utkilen Chemtrans. L'Italia ha confermato che la stessa procedura è stata seguita per le navi C 243 e C 244 ⁽¹²⁾.
- 19) Alla luce di quanto precede, la Commissione ha motivi per dubitare che i contratti iniziali fossero contratti "definitivi", ai sensi del regime MDT. Sembra invece che i contratti definitivi siano stati quelli conclusi con gli ultimi acquirenti delle navi. Poiché gli ordini sono stati trasferiti a tali acquirenti nel marzo 2006 (o nel luglio 2006), essi non sarebbero ammissibili agli aiuti, indipendentemente dalle date di consegna delle navi.
- 20) Non è inoltre chiaro in che misura i trasferimenti dei contratti tra armatori abbiano causato ritardi, soprattutto in quanto essi possono implicare modifiche delle caratteristiche delle navi e delle condizioni dei contratti.

⁽¹⁰⁾ La stessa clausola, che ha dato origine ad una prassi decisionale della Commissione, esisteva già nel regolamento (CE) n. 1540/98 (il regolamento relativo agli aiuti alla costruzione navale) (GU L 202 del 18.7.1988, pag. 1).

⁽¹¹⁾ Le prime modifiche hanno riguardato le principali dimensioni, la velocità e la capacità della nave, nonché il suo prezzo.

⁽¹²⁾ Per quanto riguarda la nave C 241, non sono disponibili notizie precise, se non che l'acquirente iniziale è stato la Arcoïn (il cui nome era all'epoca Arcotur).

- 21) L'Italia ha spiegato che nel periodo 2005-2008, il Cantiere Navale de Poli ha accettato un totale di 18 commesse, una metà delle quali da realizzare nei due scali principali e l'altra metà in una struttura minore. L'Italia non ha però fornito elementi di prova sufficienti che dimostrino che, alla luce di una tale quantità di commesse, la capacità del cantiere avrebbe garantito la consegna delle quattro navi in tempo, anche senza la presenza di ritardi nella fornitura dei pezzi. Ciò potrebbe indicare che il Cantiere Navale de Poli abbia deliberatamente firmato commesse in quantità superiori alle proprie capacità, contando sul fatto che i prevedibili ritardi che ne fossero seguiti sarebbero poi stati approvati dalla Commissione.
- 22) Per quanto riguarda la consegna in ritardo di parti essenziali delle navi, nel quadro di decisioni passate la Commissione ha accettato un evento di questo tipo come motivo per autorizzare l'estensione del periodo di tre anni, a condizione che vi fosse un nesso causale chiaro tra l'evento e il ritardo ⁽¹³⁾. Non si può escludere che nei casi in oggetto la consegna in ritardo delle parti in acciaio e dei motori possa avere ritardato la costruzione. Sembra tuttavia che alcune parti possano essere state ordinate comunque in ritardo ⁽¹⁴⁾. Non è inoltre chiaro se tali eventi fossero imprevedibili e se non rientrino invece nei normali rischi commerciali di cui un cantiere scrupoloso dovrebbe tenere conto nel suo piano di lavoro. La stessa Italia riconosce che una porzione significativa delle attività è subappaltata e che basta che un subappaltatore non rispetti gli impegni perché l'intero programma ne risulti ritardato. Si può pertanto concludere che nella programmazione dei lavori di un cantiere si dovrebbe tenere conto di un certo margine di ritardo, a differenza di quanto sembra sia avvenuto nel caso in oggetto.
- IV. DECISIONE**
- 23) Alla luce delle considerazioni precedenti, la Commissione ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88,
- paragrafo 2, del trattato CE e chiede all'Italia di trasmettere, entro un mese dal ricevimento della presente lettera, i documenti, le informazioni e di dati necessari alla valutazione della compatibilità dell'aiuto. In particolare, essa chiede all'Italia di fornire:
- copia di tutti i contratti relativi alle navi C 241, C 243 e C 244,
 - dati che dimostrino che la capacità del cantiere era sufficiente alla costruzione delle quattro navi entro il 31 gennaio 2008, in base alla programmazione dei lavori del cantiere per il periodo in oggetto,
 - copia del programma di lavoro generale del cantiere per il periodo 2005-2008,
 - un prospetto relativo alla capacità del cantiere.
- 24) La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente lettera al potenziale beneficiario dell'aiuto.
- 25) La Commissione richiama l'attenzione dell'Italia sul fatto che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che l'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio stabilisce che ogni aiuto illegale può essere recuperato presso il beneficiario.
- 26) Con la presente la Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Essa informerà inoltre l'autorità di vigilanza EFTA, inviandole copia della presente lettera. Tali parti interessate saranno invitate a presentare osservazioni entro un mese dalla data di tale pubblicazione."

⁽¹³⁾ Cfr. per esempio, i casi N 586/03, N 587/03 e N 589/03, in cui la Commissione ha autorizzato la proroga della data di consegna per tre navi costruite dal Cantiere Navale de Poli a causa della fornitura di serbatoi difettosi (GU C 42 del 18.2.2005, pag. 15).

⁽¹⁴⁾ Per esempio, parti essenziali della nave C 238 (timone) sono state ordinate nel giugno 2006, quando il varo della nave era previsto per il luglio/agosto 2006. Ora, la stessa Italia ha ammesso che tra la consegna delle macchine e il varo bisogna calcolare un periodo di 2-4 mesi.

Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Ranskan hallituksen tiedonanto ⁽¹⁾

(Ilmoitus nestemäisten tai kaasumaisten hiilivetyjen etsintään oikeuttavaa yksinomaista lupaa (ns. *Permis de Savigny*) koskevasta hakemuksesta)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 208/08)

Geopetrol, jonka päätoimipaikan osoite on sis 9, rue Copernic BP 20, F-93151 Le Blanc-Mesnil, on hakenut 29. helmikuuta 2008 päivätyllä hakemuksella viideksi vuodeksi yksinomaista lupaa nestemäisten tai kaasumaisten hiilivetyjen etsintään (ns. *Permis de Savigny*) noin 400 neliökilometrin alueella, joka kuuluu osittain Essonnen ja Seine-et-Marnen departementteihin.

Lupa koskee aluetta, jonka raja kulkee seuraavassa taulukossa maantieteellisesti pituus- ja leveyspiirien avulla määriteltyjen peräkkäisten pisteiden kautta, kun nollapituuspiiri on Pariisin pituuspiiri:

Piste	Itäistä pituutta	Pohjoista leveyttä
A	0,20	54,10
B	0,50	54,10
C	0,50	54,00
D	0,42	54,00
E	0,42	53,99
F	0,41	53,99
G	0,41	53,98
H	0,40	53,98
I	0,40	53,90
J	0,30	53,90
K	0,30	53,80
L	0,20	53,80

Hakemusten esittäminen ja luvan myöntämisperusteet

Alkuperäisen hakemuksen ja kilpailevien hakemusten esittäjien on täytettävä ehdot, jotka on määritelty Ranskan 2. kesäkuuta 2006 etsimisluvista ja maanalaisista varastoista antaman asetuksen N:o 2006-648 4 ja 5 pykälässä (*Journal officiel de la République française*, 3. kesäkuuta 2006).

Kiinnostuneet yritykset voivat lähettää kilpailevan hakemuksensa yhdeksänkymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta niiden sääntöjen mukaisesti, jotka on esitetty *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 374, 30.12.1994, s. 11, julkaistussa ilmoituksessa hiilivetyjen etsimislupien hankkimisesta Ranskassa ja joista säädetään etsimisluvista ja maanalaisista varastoista annetussa asetuksessa N:o 2006-648. Kilpailevat hakemukset on toimitettava kaivostoiminnasta vastaavalle ministerille alla olevaan osoitteeseen.

Päätökset alkuperäisestä hakemuksesta ja kilpailevista hakemuksista tehdään mainitun asetuksen 6 pykälässä määritettyjä etsimislupien myöntämisperusteita noudattaen viimeistään 10. maaliskuuta 2010.

(¹) EYVL L 164, 30.6.1994, s. 3.

Toiminnan harjoittamista ja lopettamista koskevat ehdot ja edellytykset

Hakijoita pyydetään tutustumaan kaivoslain (code minier) 79 pykälään ja 79.1 pykälään sekä kaivostöistä, maanalaisesta varastoinnista ja niitä koskevista säännöistä 2. kesäkuuta 2006 annettuun asetukseen N:o 2006-649 (Journal officiel de la République française, 3. kesäkuuta 2006).

Lisätietoja saa seuraavasta osoitteesta: Ministère de l'écologie, de l'énergie, de l'aménagement du territoire et du développement durable (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13 (puhelin: (33) 144 97 23 02, faksi: (33) 144 97 05 70).

Edellä mainittuihin säädösteihin voi tutustua seuraavassa Internet-osoitteessa Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

OIKAISUJA**Oikaistaan ilmoitus Armeniasta, Brasiliasta ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tietynlaisen alumiinifolion tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 177, 12. heinäkuuta 2008)

(2008/C 208/09)

Korvataan sivulla 17 alaviitteen 1 kolmas virke:

korvataan: ”Se on perusasetuksen 29 artiklassa sekä tukia ja tasoitustulleja koskevan WTO:n sopimuksen 12 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.”,

seuraavasti: ”Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.”.
